

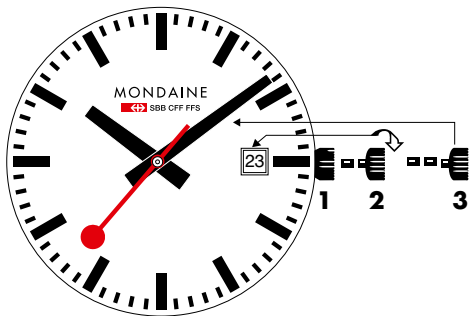
MONDAINE®

Swiss  Watch

DATE **DAY DATE** **BIG DATE**

Instruction
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
日本語
中文

DATE



Normal position: Position 1

Setting the date: Position 2

Pull the crown out to position 2, turn and set the desired date. Push the crown back to initial position 1.

Setting the time: Position 3

Pull the crown out to position 3. Set the desired time. Reset the crown to position 1.

DATE

ENGLISH

DATE

Normalstellung: Position 1

Einstellen des Datums: Position 2

Krone bis zur Position 2 herausziehen, drehen und das gewünschte Datum einstellen.

Krone in 1 Ausgangsposition zurückstellen.

DEUTSCH

Einstellen der Uhrzeit: Position 3

Krone bis zur Position 3 herausziehen und gewünschte Uhrzeit einstellen. Krone wieder auf Position 1 zurückstellen.

Position normale: position 1

Correction de la date: position 2

Tirez la couronne de remontoir en position 2, tournez et réglez la date voulue. Repoussez la couronne en position 1.

Réglage de l'heure: position 3

Tirez la couronne de remontoir en position 3. Réglez l'heure voulue. Repoussez la couronne en position 1.

DATE

FRANÇAIS

DATE

Posición normal: posición 1

Ajuste de la fecha: posición 2

Saque la corona sólo hasta la posición 2, gire y ponga la fecha correcta. Vuelva a meter la corona en la posición inicial 1. El reloj se pone en marcha.

ESPAÑOL

Ajuste de la hora: posición 3

Tire de la corona hasta la posición 3 y ajuste la hora y los minutos.

Posizione normale: posizione 1

Impostazione della data: posizione 2

Estrarre la corona fino alla posizione 2, girare e impostare la data desiderata. Spingere la corona nella posizione iniziale 1.

Impostazione dell'orario: posizione 3

Estrarre la corona fino alla posizione 3.
Impostare l'orario desiderato.
Rimettere la corona in posizione 1.

DATE

ITALIANO

通常の位置：ポジション1

日付の設定：ポジション2

クラウンをポジション2に引き出し、これを回して希望の日付に合わせてから、クラウンをポジション1に押し戻してください。

時刻の設定：ポジション3

クラウンをポジション3に引き出し、時刻を合わせたら、クラウンをポジション1に戻してください。

正常位置：位置 1

设置日期：位置 2

将表冠拉出至位置 2，转动并设置想要的日期。将表冠推回初始位置 1。

设置时间：位置 3

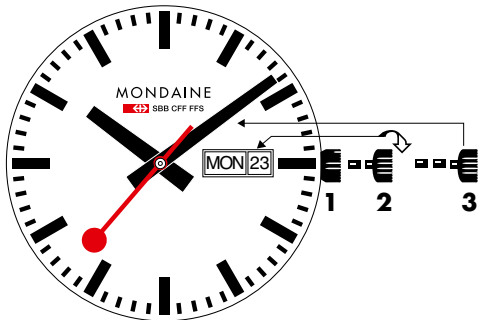
将表冠拉出至位置 3，设置想要的日期。

将表冠推回位置 1。

DATE

中文

DAY DATE



NOTE

If the adjustment is made between 9.30 p.m. and midnight, please set the next day's date. In that case, no automatic change will occur at midnight.

Normal position: Position 1**Setting the date: Position 2**

Pull the crown out to position 2, turn and set the desired date. Push the crown back to initial position 1.

Setting the weekday: Position 2

Pull out crown to position 2. Rotate crown until the current weekday appears. Push the crown back to initial position 1.

Setting the time: Position 3

Pull the crown out to position 3. Set the desired time. Reset the crown to position 1.

HINWEIS

Falls zwischen 21.30 bis 24.00 h das Datum umgestellt wird, bitte bereits das Datum des folgenden Tages einstellen. In diesem Fall erfolgt um Mitternacht keine automatische Schaltung.

Normalstellung: Position 1**Einstellen des Datums: Position 2**

Krone bis zur Position 2 herausziehen, drehen und das gewünschte Datum einstellen.

Krone in Ausgangsposition 1 zurückstellen.

Einstellen des Wochentages: Position 2

Krone bis zur Position 2 herausziehen, drehen und den gewünschten Wochentag einstellen.

Krone in Ausgangsposition 1 zurückstellen.

Einstellen der Uhrzeit: Position 3

Krone bis zur Position 3 herausziehen und gewünschte Uhrzeit einstellen. Krone wieder auf Position 1 zurückstellen.

IMPORTANT

Entre 21 h 30 et 24 h 00, réglez déjà la date sur le lendemain. Vous éviterez ainsi la commutation automatique à minuit.

Position normale: position 1**Correction de la date: position 2**

Tirez la couronne de remontoir en position 2. Tournez et réglez la date voulue. Repoussez la couronne en position 1.

Réglage du jour de la semaine: position 2

Tirez la couronne 2 jusqu'à la position 2. Tournez-la jusqu'au jour actuel. Repoussez la couronne en position 1.

Réglage de l'heure: position 3

Tirez la couronne de remontoir en position 3. Réglez l'heure voulue. Repoussez la couronne en position 1.

AVISO

Si se debe corregir la fecha entre las 21.30 y las 24.00 horas, hay que poner la fecha del día siguiente, ya que, en ese caso, no se produce el cambio automático de fecha a medianoche.

Posición normal: posición 1**Ajuste de la fecha: posición 2**

Saque la corona sólo hasta la posición 2. Gire la corona y ponga la fecha correcta. Vuelva a meter la corona en la posición inicial 1. El reloj se pone en marcha.

Ajuste del día de la semana: posición 2

Sacar la corona B hasta la posición 2. Gire la corona hasta que aparezca el día de la semana de hoy. Vuelva a meter la corona en la posición inicial 1.

Ajuste de la hora: posición 3

Tire de la corona hasta la posición 3 y ajuste la hora y los minutos.

IMPORTANTE

Se si regola la data tra le ore 21.30 e mezzanotte, impostare direttamente la data del giorno successivo. In questo caso, a mezzanotte non avverrà alcun cambio automatico.

Posizione normale: posizione 1**Impostazione della data: posizione 2**

Estrarre la corona fino alla posizione 2, girare e impostare la data desiderata. Spingere la corona nella posizione iniziale 1.

Impostazione del giorno della settimana: posizione 2

Estrarre la corona fino alla posizione 2. Ruotare la corona finché non appare il giorno della settimana corrente. Spingere la corona nella posizione iniziale 1.

Impostazione dell'orario: posizione 3

Estrarre la corona fino alla posizione 3. Impostare l'orario desiderato.
Rimettere la corona in posizione 1.

ご注意

午後9時半から深夜の間に時刻合わせを行われる場合、翌日の日付に設定してください。この場合、深夜の自動日付変更は行われません。

通常的位置：ポジション1**日付の設定：ポジション2**

クラウンをポジション2に引き出し、これを回して希望の日付に合わせたら、クラウンをポジション1に押し戻してください。

曜日の設定：ポジション2

クラウンをポジション2に引き出し、現在の曜日になるまで回したら、クラウンをポジション1に押し戻してください。

時刻の設定：ポジション3

クラウンをポジション3に引き出し、時刻を合わせたら、クラウンをポジション1に戻してください。

注

如果调整介于21:30与午夜之间，请设置第二天的日期。
那样，将不会在午夜出现自动变更。

正常位置：位置1**设置日期：位置2**

将表冠拉出至位置2，转动并设置想要的日期。将表冠推回初始位置1。

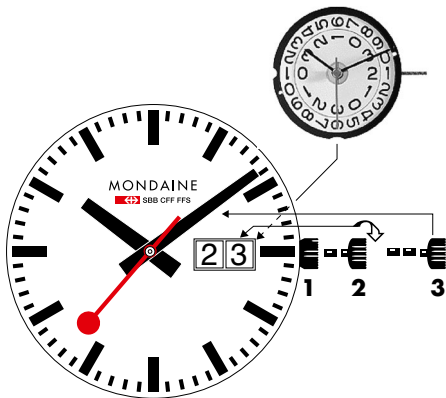
设置星期：位置2

将表冠拉出至位置2，旋转表冠直至出现当前的星期数。将表冠推回初始位置1。

设置时间：位置3

将表冠拉出至位置3，设置想要的日期。
将表冠推回位置1。

BIG DATE



NOTE

If the adjustment is made between 9.30 p.m. and midnight, please set the next day's date. In that case, no automatic change will occur at midnight.

Normal position: Position 1**Setting the date: Position 2**

Pull the crown out to position 2, turn and set the desired date. Push the crown back to initial position 1.

Note:

The date display consists of two independent disks. On the first day of the new month, the date must, therefore, be reset from 31 to 01 via 39.

Setting the time: Position 3

Pull the crown out to position 3. Set the desired time. Reset the crown to position 1.

HINWEIS

Falls zwischen 21.30 bis 24.00 h das Datum umgestellt wird, bitte bereits das Datum des folgenden Tages einstellen. In diesem Fall erfolgt um Mitternacht keine automatische Schaltung.

Normalstellung: Position 1**Einstellen des Datums: Position 2**

Krone bis zur Position 2 herausziehen, drehen und das gewünschte Datum einstellen. Krone in Ausgangsposition 1 zurückstellen.

Hinweis:

Die Datumsanzeige besteht aus 2 unabhängigen Scheiben. Deshalb jeweils am ersten Tag eines neuen Monats das Datum von 31 über 39 wieder auf 01 einstellen.

Einstellen der Uhrzeit: Position 3

Krone bis zur Position 3 herausziehen und gewünschte Uhrzeit einstellen. Krone wieder auf Position 1 zurückstellen.

IMPORTANT

Entre 21 h 30 et 24 h 00, réglez déjà la date sur le lendemain. Vous éviterez ainsi la commutation automatique à minuit.

Position normale: position 1**Correction de la date: position 2**

Tirez la couronne de remontoir en position 2. Tournez et réglez la date voulue. Repoussez la couronne en position 1.

Important:

L'indication de la date s'effectue au moyen de deux disques indépendants. Le premier jour d'un nouveau mois, il faut de ce fait ramener la date du 31 sur 01 en passant par 39.

Réglage de l'heure: position 3

Tirez la couronne de remontoir en position 3. Réglez l'heure voulue. Repoussez la couronne en position 1.

AVISO

Si se debe corregir la fecha entre las 21.30 y las 24.00 horas, hay que poner la fecha del día siguiente, ya que, en ese caso, no se produce el cambio automático de fecha a medianoche.

Posición normal: posición 1

Ajuste de la fecha: posición 2

Saque la corona sólo hasta la posición 2. Gire la corona y ponga la fecha correcta. Vuelva a meter la corona en la posición inicial 1. El reloj se pone en marcha.

Aviso:

El indicador de la fecha posee un sistema de discos. Por eso, el primer día de cada mes se debe cambiar la fecha del 31, pasando por el 39 al 01.

Ajuste de la hora: posición 3

Tire de la corona hasta la posición 3 y ajuste la hora y los minutos.

IMPORTANTE

Se si regola la data tra le ore 21.30 e mezzanotte, impostare direttamente la data del giorno successivo. In questo caso, a mezzanotte non avverrà alcun cambio automatico.

Posizione normale: posizione 1**Impostazione della data: posizione 2**

Estrarre la corona fino alla posizione 2, girare e impostare la data desiderata. Spingere la corona nella posizione iniziale 1.

Importante:

L'indicatore della data è composto da due dischi indipendenti.

Il primo giorno del nuovo mese, la data deve essere reimpostata da 31 a 01 passando per il numero 39.

Impostazione dell'orario: posizione 3

Estrarre la corona fino alla posizione 3. Impostare l'orario desiderato. Rimettere la corona in posizione 1.

ご注意

午後9時半から深夜の間に時刻合わせを行われる場合、翌日の日付に設定してください。この場合、深夜の自動日付変更は行われません。

通常的位置：ポジション1**日付の設定：ポジション2**

クラウンをポジション2に引き出し、これを回して希望の日付に合わせてから、クラウンをポジション1に押し戻してください。

ご注意

日付の表示は2つの独立したディスクで行われています。

そのため、毎月初めには日付を31日から39日を通して、01にリセットしてください。

時刻の設定：ポジション3

クラウンをポジション3に引き出し、時刻を合わせたら、クラウンをポジション1に戻してください。

注

如果调整介于21:30与午夜之间，请设置第二天的日期。
那样，将不会在午夜出现自动变更。

正常位置：位置 1**设置日期：位置 2**

将表冠拉出至位置 2，转动并设置想要的日期。将表冠推回初始位置 1。

注

日期显示由两个独立的盘组成。因此，在每个月的第一天，日期必须经 39 从 31 重置为 01。

设置时间：位置 3

将表冠拉出至位置 3，设置想要的日期。
将表冠推回位置 1。

Registered models. All rights reserved
and defended by the manufacturer.

 Mondaine Watch Ltd

Etzelstrasse 27, 8808 Pfäffikon SZ

P +41 58 666 88 00 F+41 58 666 87 00

www.mondaine.com

Printed on paper bleached without chlorine.

Ed. 09.2017 GGM.D023



7 611382 182883